

Bedienungsanleitung für Z3 Federrechen

Stand 01.06.2018

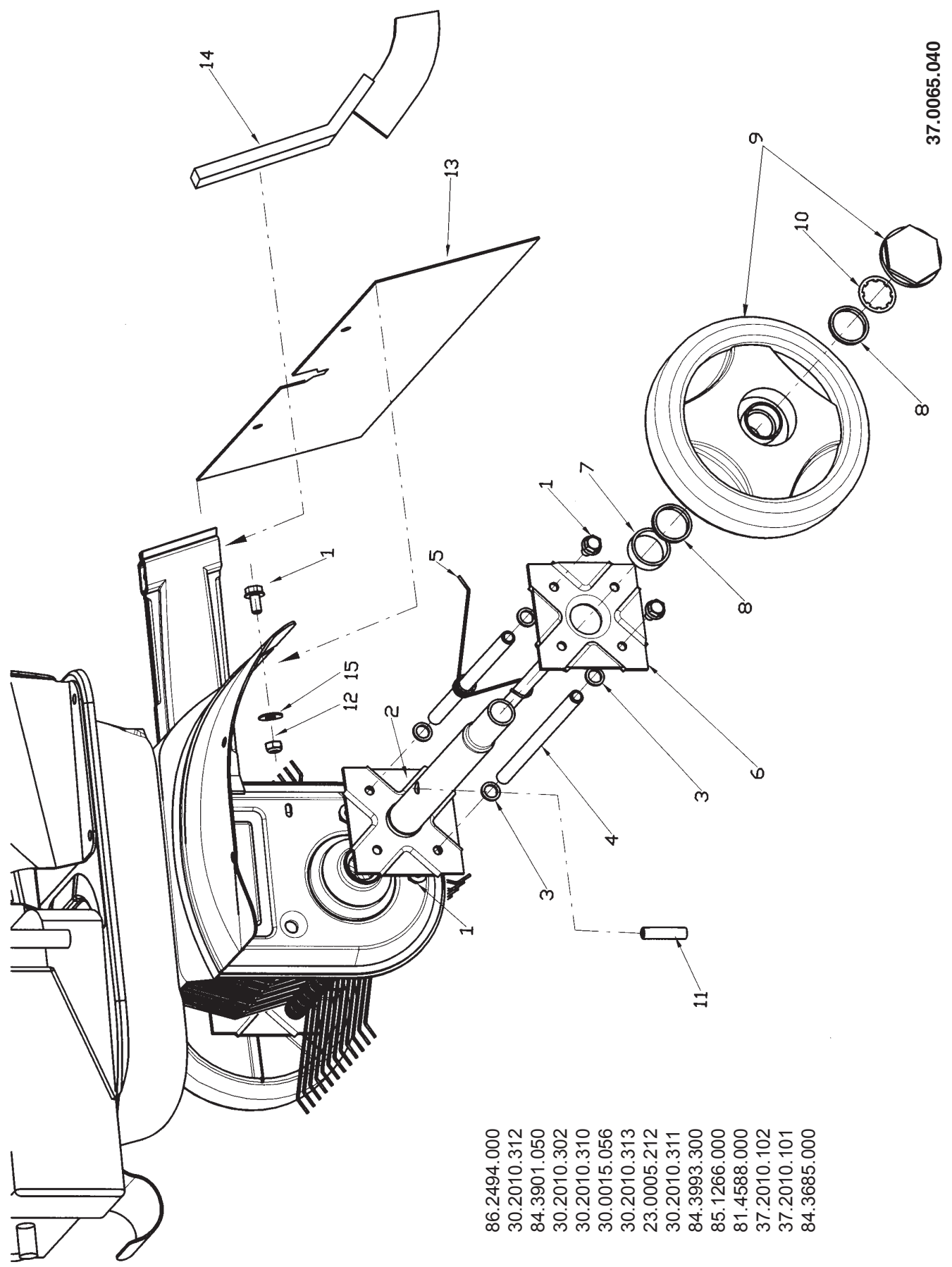


eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

MADE IN ITALY





1	86.2494.000
2	30.2010.312
3	84.3901.050
4	30.2010.302
5	30.2010.310
6	30.0015.056
7	30.2010.313
8	23.0005.212
9	30.2010.311
10	84.3993.300
11	85.1266.000
12	81.4588.000
13	37.2010.102
14	37.2010.101
15	84.3685.000

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - OPERATING INSTRUCTIONS - MODE D'EMPLOI -
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES -
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - NAVODILA ZA UPORABO**

IT

Smontare le frese standard e rimuovere i parapolvere dalla macchina. Quindi fissare l'arieggiatore a molle all'albero porta frese, con una spina elastica.

ATTENZIONE PER IL MONTAGGIO - Le molle vanno orientate come in figura. Montare l'allargamento cofano e fissarlo con le 2 viti M8x16 e rispettivi dadi e rondelle.

EN

The de-thatcher has to be fixed to the hob spindle of the unit using an elastic pin. Such operation has to be performed after having disassembled the standard rotavator.

ATTENTION ! for the assembly : the springs have to be oriented like shown in the picture. Assemble the widening cover and fix it using the 2 screws M8X16 and the corresponding nuts and washers.

FR

Le nettoyeur ressorts doit etre fixé sur l'arbre port-fraises de la machine avec une goupille élastique, après avoir démonter la fraise standard.

ATTENTION ! pour l'assemblage : les ressorts doivent etre orientés comme sur la figure. Monter l'élargissement du capote, fixer le avec les 2 vis M8X16 et les écrous et rondelles correspondantes.

DE

Der Federrechen wird auf der Hackwellenachse durch einen Spannstift befestigt, nach der Demontage der vorhandenen Hackwerkzeuge.

ACHTUNG FÜR DIE MONTAGE: Die Feder sowie der Bild zeigt, ausrichten. Die Schutzhaubeverbreiterung montieren und durch 2 Schrauben M8X16, Mutter und Scheiben befestigen.

ES

El aireador de muelles va fijado al eje de las fresas de la maquina. Con un pasador elastico despues de haber desmontado las fresas.

ATENCION EN EL MONTAJE - Los muelles van orientados como se ve el dibujo. Montar la prolongaciñ de la tapa fijado con 2 tornillos M8x16 y sus correspondientes tuercas y arandelas.

RU

Рисанатор (боронка с пружинными стержнями), предназначенный для очистки газона от сухих остатков травы, закрепляется на валу машины при помощи штифта после демонтажа стандартных фрез.

ВНИМАНИЕ ПРИ МОНТАЖЕ! Пружины должны быть ориентированы как указано на рисунке. Установите дополнительные крылья, закрепив их с помощью двух винтов M8x16 и соответствующих гаек.

SL

Vzmetne grablje je potrebno pritrditi na nosilno gred naprave s pomočjo elastičnega zatiča. Ta postopek je mogoče izvesti po odstranitvi standardnega prekopalnika.

POZOR! Za namestitev: vzmeti morajo biti usmerjene, kot je prikazano na sliki. Namestite zaščitni pokrov in ga pritrdite z 2 vijakoma M8X16 ter ustreznima maticama in podložkama.